

**CÓDIGO DE ASIGNATURA**

2999

## **ASIGNATURA: Inglés Técnico 1**

**REFERENTES DE CÁTEDRA:** D'Anunzio, Gabriela

**AÑO: 2020**

**CARGA HORARIA:4**

---

### **OBJETIVOS:**

El programa de la asignatura pretende introducir al alumno en las estructuras básicas del idioma inglés de manera que el alumno adquiera técnicas de lectura a fin de extraer la mayor cantidad de información relevante de un texto técnico-científico en el menor tiempo posible y desarrolle una valoración crítica del mensaje contenido en el texto.

#### **Objetivos Generales:**

Que el alumno:

- Alcance el manejo de las estructuras básicas del idioma inglés.
- Valore el manejo de una lengua extranjera como instrumento de información.
- Adquiera técnicas de lectura a fin de extraer la mayor cantidad de información relevante de un texto técnico-científico en el menor tiempo posible.
- Desarrolle una valoración crítica del mensaje contenido en el texto.

#### **Objetivos Específicos:**

- Reconocer que las lenguas son códigos autónomos, que organizan los elementos que las componen de maneras características.
- Reconocer las diferencias y similitudes entre el español (lengua materna) y el inglés (extranjera).
- Predecir información a partir del soporte, organización y formato del texto.
- Reconocer distintos tipos y géneros discursivos.
- Discriminar entre hechos e hipótesis.
- Discriminar grados de probabilidad.
- Manejar el diccionario bilingüe.

---

## **CONTENIDOS MÍNIMOS:**

El texto: elementos paralingüísticos. Discurso. Receptor. Elementos textuales. El texto: elementos lingüísticos. Organización textual. Términos transparentes y conocidos. Hipótesis de contenidos a partir de pautas lingüísticas. Técnica Semántico-Morfológico-Sintáctica. Identificación de verbos. Palabras conceptuales y estructurales. El párrafo: tópico y extensión. Distribución de la información en un texto. Bloque verbal. Regulares e irregulares. Patrones discursivos naturales y lógicos. Ordenadores de la información textual. La oración: progresión temática. Bloque nominal.

**Correlatividades:** No Posee

---

## **PROGRAMA ANALÍTICO:**

### **Unidad Nº 1. El texto: elementos paralingüísticos**

- Discurso: texto y contexto. Núcleos organizadores para la lecto-comprensión.
- Paratextos. Tipos de paratextos y sus funciones
- Paratextos orientadores de la lectura: Tapa, Contratapa, Índice, Prólogo, Reseña.

### **Unidad Nº 2. Estrategias de lectura y organización textual**

- Lectura con hipótesis, lectura rápida, lectura comprensiva.
- Distribución de la información en un texto: introducción, desarrollo, recapitulación/conclusión.
- Organización de la información en un párrafo: oraciones principales y secundarias.

### **Unidad Nº 3. Organización textual**

- Elementos lingüísticos del texto.
- Coherencia global y local. Cohesión.
- Elementos de cohesión lexical: Cadena léxica, Términos Transparentes y Conocidos, Sinonimia, Antonimia, Hiperonimia, Hiponimia, Colocación, Repetición, Equivalencia

### **Unidad Nº 4. Técnica de traducción**

- Técnica Semántico-Morfológico-Sintáctica.
- Estudio semántico: Palabras Conceptuales y Estructurales.
- Estudio morfológico: Prefijos, Sufijos, Flexiones, Palabras Compuestas.

- Estudio sintáctico: Palabras Conceptuales y Estructurales, Bloques significativos.

### Unidad Nº 5. Bloque verbal

- Vía morfológica
- Vía sintáctica: Verbos conjugados y palabras que los acompañan.
- Verbos no conjugados.

### Unidad Nº 6. Bloque nominal

- Vía morfológica: Sustantivos Simples, Derivados y Compuestos
- Accidentes del sustantivo: Género y Número
- Vía sintáctica: Palabras que acompañan al sustantivo.

## BIBLIOGRAFÍA:

### BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

| Autor  | Título | Editorial | Año | Edición |
|--|--------|-----------|-----|---------|
| **** Cuadernillo de cátedra de Inglés Técnico 1. |        |           |     |         |

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

| Autor              | Título  | Editorial     | Año  | Edición                    |
|--------------------|---|---------------|------|----------------------------|
| Collazo, J.        | Diccionario Enciclopédico de Términos Técnicos. | McGraw-Hill.  | 1980 | New York                   |
|                    | Dictionary of Electronics.                      | Penguin Books |      | 4ta.edición.<br>London     |
| Simon and Schuster | Diccionario Internacional.                      |               |      | New York                   |
| Freedman, A        | Diccionario de Computación Bilingüe.            | McGraw-Hill   |      | 5ta. edición.<br>Colombia. |

## **METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA:**

### **Metodología General de Clases**

La metodología de enseñanza se focaliza en clases teóricas y clases prácticas participativas, con gran cantidad de horas en laboratorio, de manera de lograr que el alumno obtenga un conocimiento equilibrado de los componentes teóricos y prácticos de la materia.

Las clases serán dictadas a través de distintos métodos, como explicaciones a través de definiciones, ejemplos, ejercicios, lectura individual dirigida, actividades grupales de análisis, transferencia, validación colectiva y exámenes. Determinados contenidos temáticos serán presentados a los alumnos a través de proyecciones y videos.

Se desarrollarán diferentes prácticos individuales y/o grupales aplicando los contenidos dados en las diferentes unidades temáticas, para poder fijar los conocimientos de forma práctica. Se fomentará al alumno al trabajo en grupo.

El proceso de enseñanza y de aprendizaje de carácter teórico-práctico, permanente e integral, propone a los alumnos la adquisición de conocimientos, el desarrollo de actitudes y la detección de aptitudes, el aumento de la destreza y las habilidades para comprender y encontrar información relevante, y la resolución de las situaciones nuevas que se le presenten, utilizando un enfoque hacia la resolución de problemas.

El alumno debe mostrar al finalizar el curso un nivel mínimo de destreza en los conceptos y las tecnologías específicas asociadas a la materia.

Las diversas actividades teórico-prácticas planteadas favorecen la investigación, el desarrollo, el trabajo en equipo y la fijación de conocimientos.

Considerando que la adaptación a las nuevas tecnologías supone un reto fundamental actual, se le facilitará al alumno la posibilidad y los medios necesarios para que puedan acceder, conocer e investigar todos los instrumentos que las nuevas y últimas tecnologías ofrecen.

### **Metodología de Clases Teóricas**

- Las clases teóricas están orientadas a introducir a los alumnos en los diferentes conceptos teóricos conceptuales de la materia.
- Cada tema teórico es abordado en clase brindando el profesor ejemplos de aplicación.
- La metodología de trabajo alternará entre clases expositivas donde los profesores explicarán los temas y otras haciendo participar a los alumnos mediante exposición dialogada.

### Metodología de Clases Prácticas

- En las clases prácticas los alumnos podrán ejecutar ejercicios junto a los docentes, aplicarlos conceptos teóricos, evacuar dudas y aclarar los conceptos necesarios.
- Los alumnos resolverán ejercicios planteados mediante trabajos en grupos o de forma individual, mientras los profesores supervisarán su realización y atenderán consultas personales.
- Las prácticas se referirán a cada núcleo temático de la materia para que el alumno tenga claro qué conceptos está ejercitando. Aquellos ejercicios donde se haga hincapié en algún concepto fundamental deben ser supervisados por los profesores en clase, los cuáles harán una conclusión general al final de la práctica sobre los resultados y procedimientos aplicados.
- Las prácticas se basarán en ejercicios seleccionados y presentados de modo gradual en complejidad. La presentación de los ejercicios será guiada por los objetivos propuestos para el tema específico al cual la práctica se refiere. Los ejercicios serán seleccionados con un criterio que pondere lo conceptual y lo estratégico en lugar de la mecanización de procedimientos.

### Materiales Didácticos

- La materia cuenta con apuntes teórico-prácticos desarrollados por los profesores de la cátedra. También se utilizan los libros detallados en la sección de Bibliografía.

### Sitio Web: Sharepoint

- Sitio web destinado a facilitar al alumno el acceso al programa de la materia, material de estudio, ejemplos, trabajos prácticos, entre otros archivos y el contacto directo con docentes y alumnos.

---

### EXPERIENCIAS DE LABORATORIO/ TALLER / TRABAJOS DE CAMPO:

#### Índice de Prácticas

|                           |   |
|---------------------------|---|
| <b>Trabajo Práctico 1</b> | Lecto comprensión sobre un texto de la especialidad (temas de las unidades 1 y 2) |
| <b>Trabajo Práctico 2</b> | Lecto comprensión sobre un texto de la especialidad (temas de la unidad 3, 4 y 5) |
| <b>Trabajo Práctico 3</b> | Lecto comprensión sobre un texto de la especialidad (trabajo integrador)          |

**Software Utilizado:**

- No utiliza.

---

**METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN:**

La evaluación será permanente y procesual. Se administrarán 2 (dos) parciales para la evaluación de resultados. Habrá un sólo examen recuperatorio que se administrará al término del cuatrimestre.

**Trabajos Prácticos**

Al ser obligatorios, la aprobación de los Trabajos Prácticos conforma una de las condiciones para la cursada, y/o eventual promoción directa (sin examen final), junto con el porcentaje de asistencia y la aprobación de los parciales correspondientes.

**Trabajos Prácticos Por Unidad Temática**

- Para poder realizar un seguimiento progresivo del aprendizaje, se asocian a las diversas unidades temáticas trabajos prácticos en la que los alumnos podrán aplicar lo aprendido.
- Estos trabajos prácticos posibilitan la resolución de problemas por unidad temática con objetivos propios, y consisten en planteos de problemas y actividades referentes a los diversos contenidos de la asignatura.
- El docente irá evaluando el progreso de cada alumno en cada entrega de los diferentes prácticos grupales o individuales.
- Se plantearán 2 (dos) trabajos prácticos obligatorios y complementarios. Los docentes corregirán cada trabajo práctico entregado por los alumnos y darán una devolución personalizada.

**Trabajo Práctico Integrador**

- Para poder realizar un aprendizaje integral de la aplicación de todos los contenidos de la materia se planteará un trabajo práctico integrador para aquellos alumnos que no hubieran aprobado el primer y/o segundo trabajo práctico.
- Este trabajo integrador estará destinado a aplicar y medir el grado de comprensión de los temas teóricos expuestos en clase y el manejo de las definiciones y propiedades en contextos prácticos e integradores para comprobar que realmente se han incorporado los conceptos y no memorizado o mecanizado definiciones, procedimientos y demostraciones presentadas en las clases o que figuran en los libros.

## Reglamento de Promoción

1) Se requiere una asistencia a clase no inferior al 75%. El incumplimiento de este requisito coloca al alumno en condición de **ausente**.

2) La asignatura se aprueba por régimen de promoción por exámenes parciales y recuperatorios.

2.1) En el curso se tomarán 2 (dos) parciales

2.2) Habrá 1 (una) instancia recuperatoria.

2.3.1) Los exámenes parciales (y sus recuperatorios) se entenderán

- **aprobado** cuando la calificación asignada en una escala de 0 (cero) a 10 (diez) resulte igual o superior a 7 puntos.

Los trabajos prácticos 1 y 2, o en su defecto, el trabajo práctico integrador 3, deberán estar aprobados para alcanzar esta condición.

- **cursado** cuando la calificación sea de 4, 5 o 6 puntos. Estos parciales podrán ser recuperados.

- **aplazado** cuando la calificación sea igual o menor a 3 puntos. Podrán ser recuperados

- **ausente** cuando el alumno no obtenga calificación alguna en 1 (una) de las instancias de evaluación parcial.

2.3.2) La calificación asignada al examen recuperatorio, cualquiera sea el resultado, anula y reemplaza a todos los efectos, a la obtenida en el examen parcial que se recupera.

2.4.1) La asignatura se entenderá **aprobada** cuando se aprueben todos los exámenes parciales (en primera instancia o en los recuperatorios) y la nota de cada uno de ellos sea de 7 (siete) o más puntos. Además, se deberán aprobar los Trabajos prácticos para alcanzar esta condición.

2.4.2) Si la calificación final de la asignatura, calculada como promedio de los exámenes parciales (o recuperatorios) cursados (no aplazados) es de 4, 5 o 6 puntos, o para el caso de tener un parcial aprobado y el otro cursado, la asignatura se entenderá como **cursada**, y podrá ser aprobada por examen final.

2.4.3) La asignatura se considerará **aplazada** cuando ocurran 2 (dos) aplazos en los parciales y/o sus recuperatorios; deberá ser cursada nuevamente.

2.5) Los exámenes finales serán teórico - prácticos y tendrán carácter integrador de la materia, pudiendo incluir cualquier tema del programa.

La calificación necesaria para aprobar el examen final es de 4 (cuatro) puntos o más.

La validez de la asignatura cursada es de 5 (cinco) turnos consecutivos de examen final contados a partir del turno inmediato siguiente al período de cursado. Por tal motivo la situación académica del alumno deberá quedar definida el último día hábil de clases. Extinguida la validez de la cursada la asignatura deberá cursarse nuevamente.

### Alumnos libres

- Es condición para rendir examen libre, que el alumno deberá contactarse con el docente referente de la cátedra durante el primer mes del cuatrimestre en el que quiere rendir (primero o segundo, no verano) a la fecha de examen. Se le asignará un TRABAJO ESCRITO integrador que deberá preparar para entregar con una antelación de 30 días al examen final. Sólo si dicho Trabajo está aprobado podrá presentarse a rendir.
- En la mesa de EXAMEN LIBRE se evaluará la parte teórica/práctica con el mismo nivel que para alumnos regulares. Además, la cátedra solicitará al alumno la defensa oral de su trabajo integrador el día del examen. No se podrá rendir examen final sin presentar y aprobar previamente el trabajo escrito integrador.

### CRONOGRAMA ORIENTATIVO DE ACTIVIDADES

| Clase    | Contenido  |
|----------|--|
| Semana 1 | Presentación de la cátedra, de docentes, reglamento.<br>Encuesta de entrada y Evaluación diagnóstica   |
| Semana 2 | UNIDAD 1: <i>El texto: elementos paralingüísticos</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Núcleos organizadores para la lecto-comprensión.</li> <li>• Paratextos. Tipos de paratextos y sus funciones</li> <li>• Paratextos orientadores de la lectura: Tapa, Contratapa, Índice, Prólogo, Reseña.</li> </ul>   |
| Semana 3 | UNIDAD 2: <i>Estrategias de lectura y organización textual</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura con hipótesis, lectura rápida, lectura comprensiva.</li> <li>• Distribución de la información en un texto: introducción, desarrollo, recapitulación/conclusión.</li> <li>• Organización de la información en un párrafo: oraciones principales y secundarias.</li> </ul> |
| Semana 4 | UNIDAD 3: <i>Organización textual</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elementos lingüísticos del texto.</li> <li>• Coherencia global y local. Cohesión.</li> <li>• Elementos de cohesión lexical: Cadena léxica</li> </ul>  |
| Semana 5 | <b>Trabajo Práctico 1</b><br>UNIDAD 3: <i>Organización textual</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Términos Transparentes y Conocidos, Sinonimia, Antonimia,</li> </ul>   |

| Clase     | Contenido  |
|-----------|--|
|           | Hiperonimia, Hiponimia, Colocación, Repetición, Equivalencia   |
| Semana 6  | UNIDAD 4: <i>Técnica de traducción</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Técnica Semántico-Morfológico-Sintáctica.</li> <li>• Estudio semántico: Palabras Conceptuales y Estructurales.</li> <li>• Estudio morfológico: Prefijos, Sufijos, Flexiones, Palabras Compuestas.</li> <li>• Estudio sintáctico: Palabras Conceptuales y Estructurales, Bloques significativos.</li> </ul> |
| Semana 7  | <b>Parcial 1</b>   |
| Semana 8  | UNIDAD 5: <i>Bloque verbal</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vía morfológica</li> <li>• Vía sintáctica: Verbos conjugados y palabras que los acompañan.</li> </ul>  |
| Semana 9  | UNIDAD 5: <i>Bloque verbal</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbos no conjugados</li> </ul>  |
| Semana 10 | <b>Trabajo Práctico 2</b>  |
| Semana 11 | UNIDAD 6: <i>Bloque nominal</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vía morfológica: Sustantivos Simples, Derivados y Compuestos</li> <li>• Accidentes del sustantivo: Género y Número</li> </ul>   |
| Semana 12 | UNIDAD 6: <i>Bloque nominal</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vía sintáctica: Palabras que acompañan al sustantivo.</li> </ul>  |
| Semana 13 | <b>Trabajo Práctico 3 (integrador)</b>   |
| Semana 14 | <b>Parcial 2</b>   |
| Semana 15 | <b>Recuperatorio</b>   |
| Semana 16 | Notificación de la condición final de cada alumno. Cierre de actas   |

“Declaro que el presente programa de estudios de la asignatura Inglés Técnico 1, es el vigente para el ciclo lectivo 2020, guarda consistencia con los contenidos mínimos del Plan de Estudios”

\_\_\_\_\_  
Firma

\_\_\_\_\_  
Aclaración

\_\_\_\_\_  
Fecha